

# Contents

## Preface

- KARL G. JOHANSSON AND RUNE FLATEN ..... 7

## Francia et Germania – Translations and the Europeanisation of Old Norse Narratives

- STEFKA GEORGIEVA ERIKSEN AND KARL G. JOHANSSON ..... 9

## Concepts of Love in the *Lais* and in their Norse Counterparts

- ROBERT COOK † ..... 53

## *Lais* and *Stangleikar*. A “Breton” short

### Narrative Type in Old Norse?

- HÉLÈNE TETREL ..... 87

## *Petta slagh mun þier kient hafa þin kona enn æigi þinn fader –*

### Hildibrand und Hildebrandsage in der *Þiðreks saga af Bern*

- ROBERT NEDOMA ..... 105

## Volsunger i skrift og bilder – Eksempel fra *Þiðreks saga*

- KAROLINE KJESRUD ..... 143

## Bilden av Theoderik, Didrik och Dietrich

### Från tidigkristen historia till senmedeltida hjältemyt

- PIA BENGSSON MELIN ..... 167

## Materiality and Textuality of *Les Lais* of Marie de France and *Stangleikar* – A Case Study of the Prologue and *Laustic*

- STEFKA GEORGIEVA ERIKSEN ..... 179

Ei historie om naselause kvinner og varulvklede INGVIL BRÜGGER BUDAL .....	203
<i>Strengleikar</i> , kärleken och genren DANIEL SÄVBORG .....	231
<i>Piðreks saga</i> in the context of Old Norwegian literature SUSANNE KRAMARZ-BEIN .....	251
Old French <i>lais</i> and Icelandic <i>sagnakvæði</i> AÐALHEIÐUR GUÐMUNDSDÓTTIR .....	265
Didrik til hest – til øst fra vest JON GUNNAR JØRGENSEN .....	289
Illustrations .....	309
Bibliography .....	311
About the authors .....	365
Indices .....	369